

5. DEPENSES		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		5. UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	1989		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE VIII			HOOFDSTUK VIII		
OPERATIONS DE TRESORERIE			THESAUURIEVERRICHTINGEN		
18.	Placements intermédiaires de fonds disponibles (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—		18.	Tussentijdse beleggingen der beschikbare gelden (niet-limitatief krediet) (pro memoria).
19.	à			19.	tot
23.		—		23.	
Totaux du chapitre VIII			—	Totalen van hoofdstuk VIII.	
CHAPITRE X			HOOFDSTUK X		
REMBOURSEMENTS ET NON-VALEURS			TERUGBETALINGEN EN ONWAARDEN		
24.	Remboursements et non-valeurs sur recettes (crédit non limitatif):			24.	Terugbetalingen en onwaardes op ontvangsten (niet-limitatief krediet):
1.	Remboursements sur affranchissements, etc.	132 730		1.	Terugbetalingen op frankeringen, enz.
2.	Répartition du produit des surtaxes des émissions spéciales de timbres-poste	35 000		2.	Verdeling van de opbrengst der bijdraksen van de speciale postzegeluitgiften.
		167 730			
Totaux du chapitre X			107 730	Totalen van hoofdstuk X.	
Totaux généraux des dépenses de la Régie des Postes		48 453 532	48 453 532	Algemene totalen der uitgaven van de Regie der Posterijen.	
Totaux des crédits d'engagement (art. 12 et 13)			(4 350 000)	Totalen van de vastleggingskredieten (art. 12 en 13).	
Dépenses sur fonds de tiers (pour ordre):				Uitgaven op fondsen van derden (voor orde):	
1.	Service des chèques et virements postaux	18 390 000 000		1.	Dienst der postchecks en overschrijvingen.
2.	Autres opérations	134 400 000		2.	Andere verrichtingen.
3.	Opérations sur recettes Régie affectées	3 300 000		3.	Verrichtingen op ontvangsten Regie met speciale bestemming.
		18 527 700 000			

MINISTRE DES FINANCES

F. 89 — 1848

29 SEPTEMBRE 1989. — Arrêté ministériel concernant les modalités d'émission d'une tranche exceptionnelle de la Loterie nationale, dénommée « Loterie européenne 1989 »

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale, notamment l'article 21, modifié par les arrêtés royaux des 29 septembre 1980, 3 mai 1983, 29 août 1985, 1er septembre 1986, 25 mai 1987 et 20 septembre 1988;

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1982 fixant le montant de l'émission des tranches de la loterie à billets de la Loterie nationale, modifié par les arrêtés royaux des 2 janvier 1985 et 11 août 1986;

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 89 — 1848

29 SEPTEMBER 1989. — Ministerieel besluit betreffende de uitgiftemodaliteiten van een buitengewone tranche van de Nationale Loterij, genaamd « Europese Loterij 1989 »

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 21, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 september 1980, 3 mei 1983, 29 augustus 1985, 1 september 1986, 25 mei 1987 en 20 september 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 mei 1982 houdende vaststelling van het bedrag van de uitgifte van de tranches van de loterij met biljetten van de Nationale Loterij, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 januari 1985 en 11 augustus 1986;

Vu l'arrêté ministériel du 18 mai 1976 fixant les modalités d'émission, d'organisation, de tirage et de paiement des lots des tranches de la loterie à billets de la Loterie nationale, modifié par l'arrêté ministériel du 14 mai 1982, notamment l'article 4, l'article 5 et l'article 7;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1er. La tranche exceptionnelle de la loterie à billets de la Loterie nationale, qui est dénommée « Loterie européenne 1989 », est une tranche du type « loterie classique » dont le tirage a lieu le 15 octobre 1989.

Cette tranche comprend 2 000 000 de billets. Le prix du billet est fixé à 100 francs.

Les billets sont répartis en 20 séries comportant chacune 100 000 billets. Dans chaque série, les billets sont numérotés de 00000 à 99999. Les 20 séries sont respectivement identifiées par les numéros 01 à 20.

Aucun billet n'est divisé en coupures.

Art. 2. § 1er. Le montant total des lots est fixé à 129 900 000 francs pour 424 240 lots répartis ainsi qu'il suit :

Nombre de lots Aantal loten	Montant des lots Bedrag der loten	Montant total des lots Totaal bedrag der loten
1	20 000 000 F	20 000 000 F
1	5 000 000 F	5 000 000 F
19	1 000 000 F	19 000 000 F
19	100 000 F	1 900 000 F
200	10 000 F	2 000 000 F
2 000	5 000 F	10 000 000 F
2 000	1 000 F	2 000 000 F
20 000	500 F	10 000 000 F
400 000	150 F	60 000 000 F
424 240		129 900 000 F

Le lot de 20 000 000 de francs et celui de 5 000 000 de francs sont chacun attribués à un seul billet. Les autres lots se répartissent en nombre égal entre les séries de billets distinctes, à l'exception des lots de 1 000 000 de francs et de 100 000 francs qui se répartissent en nombre égal entre 19 des 20 séries de billets, selon les modalités fixées par l'article 4, § 2.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de l'arrêté ministériel du 18 mai 1976 fixant les modalités d'émission, d'organisation, de tirage et de paiement des lots des tranches de la loterie à billets de la Loterie nationale, il n'y a pas d'attribution de lots de consolation.

Art. 3. L'article 4 de l'arrêté ministériel du 18 mai 1976 fixant les modalités d'émission, d'organisation, de tirage et de paiement des lots des tranches de la loterie à billets de la Loterie nationale, n'est pas applicable à la tranche visée par le présent arrêté.

Art. 4. § 1er. Selon les détails ci-après, les lots de 150 francs à 10 000 francs sont attribués par des tirages qui portent successivement, dans l'ordre croissant de la valeur des lots, sur le dernier chiffre, sur les deux derniers chiffres, sur les trois derniers chiffres et sur les quatre derniers chiffres des numéros des billets :

1° deux tirages sur le dernier chiffre des numéros donnent chacun lieu à 200 000 lots de 150 francs;

2° un tirage sur les deux derniers chiffres des numéros donne lieu à 20 000 lots de 500 francs;

3° deux tirages sur les trois derniers chiffres des numéros donnent respectivement lieu à 2 000 lots de 1 000 francs et 2 000 lots de 5 000 francs;

4° un tirage sur les quatre derniers chiffres des numéros donne lieu à 200 lots de 10 000 francs.

§ 2. Le billet gagnant 5 000 000 de francs est désigné par deux tirages déterminant respectivement un numéro de cinq chiffres et le numéro d'une des 20 séries de billets. Le billet combinant ces deux éléments gagne le lot de 5 000 000 de francs.

Les billets qui, dans chacune des 19 autres séries de billets, portent le numéro du billet auquel est attribué le lot de 5 000 000 de francs gagnent 100 000 francs.

Le billet gagnant 20 000 000 de francs est désigné par deux tirages déterminant respectivement un numéro de cinq chiffres et le numéro d'une des 20 séries de billets. Le billet combinant ces deux éléments gagne le lot de 20 000 000 de francs.

Gelet op het ministerieel besluit van 18 mei 1976 houdende vaststelling van de modaliteiten van uitgifte, organisatie, trekking en betaling der loten van de tranches van de loterij met biljetten van de Nationale Loterij, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 14 mei 1982, inzonderheid op artikel 4, op artikel 5 en op artikel 7;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. De buitengewone tranche van de loterij met biljetten van de Nationale Loterij, die de benaming « Europese Loterij 1989 » draagt, is een tranche van het type « klassieke loterij » waarvan de trekking op 15 oktober 1989 plaatsvindt.

Deze tranche behelst 2 000 000 biljetten. De prijs van het biljet is op 100 frank bepaald.

De biljetten zijn ingedeeld in 20 reeksen van elk 100 000 biljetten. In elke reeks zijn de biljetten genummerd van 00000 tot 99999. De 20 reeksen worden respectievelijk geïdentificeerd door de nummers 01 tot 20.

Er worden geen biljetten in coupures verdeeld.

Art. 2. § 1. Het totaal bedrag der loten is op 129 900 000 frank bepaald voor 424 240 loten verdeeld als volgt :

Het lot van 20 000 000 frank en dat van 5 000 000 frank worden elk aan één enkel biljet toegewezen. De overige loten worden in gelijk aantal verdeeld onder de onderscheidene biljettenreeksen, met uitzondering van de loten van 1 000 000 frank en van 100 000 frank die in gelijk aantal verdeeld worden onder 19 van de 20 biljettenreeksen, volgens de modaliteiten bepaald bij artikel 4, § 2.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 5 van het ministerieel besluit van 18 mei 1976 houdende vaststelling van de modaliteiten van uitgifte, organisatie, trekking en betaling der loten van de tranches van de loterij met biljetten van de Nationale Loterij, worden er geen troostloten toegekend.

Art. 3. Artikel 4 van het ministerieel besluit van 18 mei 1976 houdende vaststelling van de modaliteiten van uitgifte, organisatie, trekking en betaling der loten van de tranches van de loterij met biljetten van de Nationale Loterij is niet van toepassing op de tranches bedoeld in dit besluit.

Art. 4. § 1. Overeenkomstig de bijzonderheden hierna worden de loten van 150 frank tot 10 000 frank toegewezen door trekkingen die achtereenvolgens, in stijgende orde van de waarde van de loten, slaan op het laatste cijfer, de laatste twee cijfers, de laatste drie cijfers en de laatste vier cijfers van de nummers van de biljetten :

1° twee trekkingen op het laatste cijfer van de nummers leiden elk tot 200 000 loten van 150 frank;

2° één trekking op de laatste twee cijfers van de nummers leidt tot 20 000 loten van 500 frank;

3° twee trekkingen op de laatste drie cijfers van de nummers leiden respectievelijk tot 2 000 loten van 1 000 frank en tot 2 000 loten van 5 000 frank;

4° één trekking op de laatste vier cijfers van de nummers leidt tot 200 loten van 10 000 frank.

§ 2. Het biljet dat 5 000 000 frank wint, wordt aangeduid bij wege van twee trekkingen die respectievelijk een nummer van vijf cijfers en het nummer van één der 20 biljettenreeksen bepalen. Het biljet dat die beide elementen combineert, wint het lot van 5 000 000 frank.

De biljetten die in elke van de overige 19 biljettenreeksen hetzelfde nummer dragen als het biljet waarop het lot van 5 000 000 frank valt, winnen 100 000 frank.

Het biljet dat 20 000 000 frank wint, wordt aangeduid bij wege van twee trekkingen die respectievelijk een nummer van vijf cijfers en het nummer van één der 20 biljettenreeksen bepalen. Het biljet dat die beide elementen combineert, wint het lot van 20 000 000 frank.

Les billets qui, dans chacune des 19 autres séries de billets, portent le numéro du billet auquel est attribué le lot de 20 000 000 de francs gagnent 1 000 000 de francs.

Sous réserve des dispositions de l'article 5, les tirages se déroulent dans l'ordre chronologique suivant :

1° le tirage du numéro de cinq chiffres relatif au lot de 5 000 000 de francs;

2° le tirage du numéro de cinq chiffres relatif au lot de 20 000 000 de francs;

3° le tirage de la série de billets relatif au lot de 5 000 000 de francs;

4° le tirage de la série de billets relatif au lot de 20 000 000 de francs.

Ces tirages peuvent se dérouler dans un autre lieu que celui des tirages visés au § 1er.

§ 3. Les tirages déterminant les derniers chiffres ou les cinq chiffres des numéros des billets gagnants sont effectués à l'aide de tambours, contenant chacun 10 boules respectivement numérotées de 0 à 9.

Les tambours, ainsi que les boules qu'ils contiennent, représentent respectivement, dans l'ordre de la disposition des tambours et à partir du tambour de droite, par rapport au public, les unités, les dizaines, les centaines, les mille et les dizaines de mille des numéros des billets.

Un tirage se fait soit par l'extraction d'une boule d'un seul tambour, soit par l'extraction conjointe d'une boule de 2, 3, 4 ou 5 tambours, selon qu'il faut, conformément aux §§ 1er et 2, déterminer le dernier chiffre, les deux derniers chiffres, les trois derniers chiffres, les quatre derniers chiffres ou les cinq chiffres du numéro des billets gagnants.

Avant chaque extraction, les boules sont mélangées. Les boules extraites sont chaque fois réintroduites dans leur tambour avant de procéder à une nouvelle extraction.

§ 4. Le tirage déterminant la série du billet gagnant 5 000 000 de francs est effectué à l'aide d'un tambour contenant 20 boules numérotées respectivement de 1 à 20 et représentant les 20 séries de billets visées à l'article 1er. Après avoir mélangé les boules, on extrait une seule boule qui désigne la série du billet gagnant.

Le même procédé est utilisé pour le tirage déterminant la série du billet gagnant 20 000 000 de francs.

Art. 5. Par dérogation à l'article 7 de l'arrêté ministériel du 18 mai 1976 fixant les modalités d'émission, d'organisation, de tirage et de paiement des lots des tranches de la loterie à billets de la Loterie nationale, le cumul des lots de 5 000 000 de francs et 20 000 000 de francs n'est pas autorisé.

Si les tirages visés à l'article 4, § 2, déterminaient un même numéro de cinq chiffres en vue de la désignation des deux lots concernés :

1° ce numéro serait réservé au lot de 20 000 000 de francs;

2° il serait procédé à autant de tirages supplémentaires que nécessaire pour déterminer un numéro différent en vue de la désignation du lot de 5 000 000 de francs.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 29 septembre 1989.

Bruxelles, le 29 septembre 1989.

Ph. MAYSTADT

De biljetten die in elke van de overige 19 biljettenreeksen hetzelfde nummer dragen als het biljet waarop het lot van 20 000 000 frank valt, winnen 1.000.000 frank.

Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 5 verlopen de trekkingen in de volgende tijdsorde :

1° de trekking van het nummer van vijf cijfers betreffende het lot van 5 000 000 frank;

2° de trekking van het nummer van vijf cijfers betreffende het lot van 20 000 000 frank;

3° de trekking van de biljettenreeks betreffende het lot van 5 000 000 frank;

4° de trekking van de biljettenreeks betreffende het lot van 20 000 000 frank.

Deze trekkingen mogen plaatshebben op een andere plaats dan de trekkingen bedoeld in § 1.

§ 3. De trekkingen ter bepaling van de laatste cijfers of van de vijf cijfers van het nummer van de winnende biljetten gebeuren met behulp van trommels die elk 10 respectievelijk van 0 tot 9 genummerde ballen bevatten.

De trommels, alsmede de ballen die ze bevatten, stellen in de volgorde van de opstelling van de trommels, vertrekkend van de ten opzichte van het publiek aan de rechterhand staande trommel, respectievelijk de eenheden, de tientallen, de honderdtallen, de duizendtallen en de tienduizendtallen van de biljettennummers voor.

Bij een trekking haalt men hetzij een bal uit één trommel, hetzij gelijktijdig een bal uit 2, 3, 4 of 5 trommels, naargelang men, overeenkomstig de §§ 1 en 2, het laatste cijfer, de laatste twee cijfers, de laatste drie cijfers, de laatste vier cijfers of de vijf cijfers van het nummer van de winnende biljetten moet bepalen.

Alvorens men een bal uit een trommel haalt, worden de ballen gemengd. De uitgehaalde ballen gaan steeds terug in hun trommel alvorens men een nieuwe trekking verricht.

§ 4. De trekking ter bepaling van de reeks van het biljet dat 5 000 000 frank wint, gebeurt met behulp van één trommel die 20 ballen bevat welke respectievelijk van 1 tot 20 genummerd zijn en die de in artikel 1 bedoelde 20 biljettenreeksen voorstellen. Na menging van de ballen haalt men uit de trommel één bal die de reeks van het winnend biljet aanduidt.

Dezelfde werkwijze geldt voor de trekking ter bepaling van de reeks van het biljet dat 20 000 000 frank wint.

Art. 5. In afwijking van artikel 7 van het ministerieel besluit van 18 mei 1976 houdende vaststelling van de modaliteiten van uitgifte, organisatie, trekking en betaling der loten van de tranches van de loterij met biljetten van de Nationale Loterij, is de cumulatie van de loten van 5 000 000 frank en 20 000 000 frank niet toegelaten.

Als de in artikel 4, § 2, bedoelde trekkingen een zelfde nummer van vijf cijfers zouden bepalen met het oog op de aanduiding van de twee betreffende loten :

1° wordt dat nummer voorbehouden aan het lot van 20 000 000 frank;

2° worden er zoveel bijkomende trekkingen als nodig verricht om een verschillend nummer te bepalen met het oog op de toewijzing van het lot van 5 000 000 frank.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 29 september 1989

Brussel, 29 september 1989.

Ph. MAYSTADT

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 89 — 1849

11 SEPTEMBRE 1989. — Arrêté royal modifiant l'article 363bis du Règlement général pour la protection du travail (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, notamment l'article 1er, § 1er, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 16 mars 1971;

(1) Voir note à la page suivante.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 89 — 1849

11 SEPTEMBER 1989. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 363bis van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet

Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 16 maart 1971,

(1) Zie noot op de volgende bladzijde